

**ISTRUZIONI  
PER L'USO**

**INSTRUCTIONS  
FOR USE**

**ekeep®**



**S2**

**SHOULDER  
STABILIZER®**

**TUTORE ANTIUSSAZIONE DI SPALLA**

**DUAL**  
SANITALY®  


## OPERAZIONI PRELIMINARI

Si consiglia di far effettuare il primo posizionamento da personale sanitario.  
Distendere la fascia A con i binari in silicone rivolti verso l'alto.

## PRELIMINARY OPERATIONS

We recommend the product to be initially fitted by healthcare personnel.  
Unfold strap A with the silicone strips facing upwards.

Applicare, tramite le chiusure a strappo, l'estremità della fascia B con l'etichetta, sovrapponendola alle linee tratteggiate in colore bianco (se si utilizza per la spalla sinistra) presenti sulla fascia A. Fig. 1.

Use the hook-and-loop fasteners to secure the end of strap B with the label, placing it on top of the white dotted lines (for the left shoulder) on strap A. Fig. 1.



Applicare, tramite le chiusure a strappo, l'estremità della fascia B con l'etichetta, sovrapponendola alle linee tratteggiate in colore arancione (se si utilizza per la spalla destra) presenti sulla fascia A. Fig. 2.

Use the hook-and-loop fasteners to secure the end of strap B with the label, placing it on top of the orange dotted lines (for the right shoulder) on strap A. Fig. 2.



Indossare il tutore come una maglia infilando i polli nelle apposite asole passadito presenti sui polsini. Fig. 3.

Put the brace on like a sweater and, in order to stabilize it, place your thumb in the corresponding thumb loop of the cuff. Fig. 3.



Chiudere la maglia con i ganci. Fig. 4.

Close the sweater with the hook-and-loop fasteners. Fig. 4.



Successivamente chiudere la maglia con la cerniera. Fig. 5.

Then close the sweater with the zip. Fig. 5.



Applicare, tramite le chiusure a strappo, l'estremità della fascia A alla manica destra o sinistra, sovrapponendo le due etichette con logo "K". Fig. 6.

*Use the hook-and-loop fasteners to secure the end of strap A to either sleeves, ensuring that the two labels with the "K" logo overlap.* Fig. 6.



Tenere il braccio disteso lungo il fianco, avvolgere a spirale la fascia A intorno all'arto compiendo un giro sull'avambraccio. Fig. 7.

*With your arm relaxed at your side, wrap strap A around your limb, with one rotation around your forearm.* Fig. 7.



Proseguire facendo compiere alla fascia A un giro intorno al gomito. Il gomito risulterà alloggiato in corrispondenza del tessuto traforato posto tra i due binari di silicone. Fig. 8.

*Continue wrapping strap A with one rotation around your elbow. The elbow will be housed by the perforated fabric between the two silicone strips.* Fig. 8.



Proseguire ancora facendo compiere alla fascia A un giro intorno al braccio. Fig. 9.

*Continue again wrapping strap A with one rotation around your upper arm.* Fig. 9.



Fissare orizzontalmente la fascia A, tramite la chiusura a strappo, sul pettorale opposto alla spalla da stabilizzare. Fig. 10.

*Use the hook-and-loop fastener to fasten strap A horizontally to the side of the chest opposite the shoulder that needs to be stabilized.* Fig. 10.



Far passare la fascia B sotto l'ascella dell'arto da stabilizzare (gli inserti di silicone devono essere rivolti verso la maglia) dietro la schiena. Fig. 11.

*Pass strap B under the armpit of the arm to be stabilized (the silicone inserts must face the sweater), behind your back.* Fig. 11.



Far poi passare la fascia B sopra la spalla opposta all'arto da stabilizzare. Fig. 12.

*Then pass strap B over the shoulder opposite to the arm to be stabilized. Fig. 12.*



Infine fissare la fascia B al petto tramite chiusura a strappo esercitando una tensione più o meno elevata in funzione del grado di sostegno e retrospulsione della spalla che si vuole ottenere. Fig. 13.

*Finally, use the hook-and-loop fastener to secure it over your chest, tightening or loosening it as required depending on the desired level of shoulder support and retrospulsion. Fig. 13.*



Fissare definitivamente la fascia A esercitando una tensione più o meno elevata in funzione del grado di limitazione dei movimenti di abduzione e di extrarotazione che si vuole ottenere. Se necessario tagliare le parti terminali delle fasce A e/o B che eccedono rispetto all'area di fissaggio sul pettorale.

Nel caso in cui l'estremità della fascia B risultasse sovrapposta a quella della fascia A, si consiglia di sovrapporre la fascia A alla fascia B tramite la chiusura a strappo.

*Securely fasten strap A and tighten or loosen as required depending on the desired limitation of abduction and external rotation.*

*If necessary, cut the ends of strap A and/or B if they overlap on the chest.*

*If the end of strap B is on top of the end of strap A, strap A should be fastened on top of strap B using the hook-and-loop fastener.*



**S2 Shoulder Stabilizer® è un prodotto brevettato.**  
**S2 Shoulder Stabilizer® is a patented product.**

Non sei certo di aver indossato correttamente  
S2 SHOULDER STABILIZER®

TUTORE ANTILUSSAZIONE DI SPALLA?

Utilizza il QR CODE per guardare il video di posizionamento.

*Aren't you sure to fit properly the  
S2 SHOULDER STABILIZER®*

*SHOULDER BRACE FOR THE PREVENTION OF DISLOCATION?*

*Use the QR CODE to watch the video and  
learn how to wear the shoulder brace.*



eKeep® e S2 Shoulder Stabilizer®  
sono marchi registrati di proprietà di

**DUAL**  
SANITALY®  


Dual Sanitaly S.p.A.  
Via G. Di Vittorio, 15  
10024 - Moncalieri (TO) - Italy

**CE**

Dispositivo Medico Classe I  
dir. 93/42 CEE e s. m.  
Class I Medical Device  
Dir. 93/42 EEC and s. a.

[www.ekeepitalia.com](http://www.ekeepitalia.com)